11 Областные юношеские «Филологические чтения» имени Н.Н.Пайкова

 Муниципальное образовательное бюджетное учреждение средняя общеобразовательная школа №2

Дросина Ксения Андреевна, МОБУ СОШ №2, 9 класс, 15 лет

Дудина Виктория Владимировна, МОБУ СОШ №2, 9 класс, 15 лет

Побойкова Анастасия Евгеньевна, МОБУ СОШ №2, 9 класс, 15 лет

Субхонова Комила Бахтиеровна, МОБУ СОШ №2, 9 класс, 15 лет

Конкурсная работа

Исследовательский проект

по русскому языку

***«Словом можно соединить людей…» (Л. Н. Толстой)***

Педагог-наставник:

Дудкина

Татьяна Николаевна,

учитель русского языка

и литературы

МОБУ СОШ №2

 Гаврилов-Ям, 2О13

 Содержание

1. Введение……………………………………………………………. 3 - 7
2. Основная часть………………………………………………………8 - 16
3. Заключение…………………………………………………………. 17
4. Список использованных ресурсов…………………………………18 - 19
5. Приложение 1. Анкета…………………………………………….. 20 - 21
6. Приложение 2. Отзывы учащихся о стихах Л. Николаевой……. 22 - 38
7. Приложение 3. Интервью…………………………………………. 39 - 45
8. Приложение 4. Анализ поэтического слова Л. А. Николаевой…46 - 63
9. Приложение 5. Компьютерная презентация «Выразительное слово Людмилы Николаевой»

Введение

Данный проект является продолжением работы, которая началась осенью этого года, когда мы увлеклись поэзией Л. А. Николаевой и в школьном издательстве «Родник » стали готовить выпуск сборника детских стихотворений поэта. Предложенная учителем тема проекта заинтересовала нас, и при обсуждении мы решили исследовать её путёманализа поэтического слова Л. А. Николаевой.

Актуальность нашей темы мы видим в следующем: Слово - это не только одна из центральных категорий [языка](http://moudrost.ru/tema/aphorism_language2.html), но и понятие, которым оперируют все люди, независимо от их профессий***,*** взглядов и убеждений. Выражают [мысли](http://moudrost.ru/tema/mysl.html) и [чувства](http://moudrost.ru/tema/chuvstva.html) с помощью слов, прислушиваются к словам окружающих людей, усваивают новые или знакомые слова, изучают слова других языков***.*** Вся жизнь человека связана со словом.

Но в настоящее время вокруг слышится столько совершенно разных мнений, суждений, порой противоречивых. Людям бывает очень трудно понять друг друга, договориться о чём-либо, найти общий язык. Нередко звучат слова грубые, резкие, нарушаются нормы русского языка, и это происходит не только среди простых людей, но и на страницах газет, на телеэкране. Сегодня люди особенно нуждаются в слове, их соединяющем. А может ли слово соединять людей? Есть ли у него такая сила? Вот **проблема,** которую мы решили исследовать.

**Объектом исследования** являются стихи Л. Николаевой.

**Предмет исследования** – поэтическая речь Л. Николаевой.

**Цель проводимого исследования -** доказать справедливость высказывания Л.Н.Толстого: «Словом можно соединить людей…» на примере анализа поэтического слова Л. А. Николаевой.

**Задачи исследования:**

1. Уточнить лексические значения слова *слово* в толковых словарях.
2. В трудах учёных-лингвистов найти ответы на вопросы:
* Обладает ли *слово* силой?
* Какое *слово* может соединять людей?
1. Проанализировать критические статьи и читательские отзывы о поэзии Людмилы Николаевой, материалы анкетирования и интервью и выяснить: есть ли в её лирике соединяющая сила?
2. Провести анкетирование и интервьюирование читателей по теме проекта и проанализировать их результаты в свете поставленной проблемы.
3. Проанализировать поэтический язык нашей талантливой землячки и понять: в чём его красота, выразительность и служит ли он соединению людей?

**Гипотеза:** мы предполагаем, что утверждение Л.Н.Толстого справедливо: Слово имеет великую силу, словом можно соединить людей. Для этого нужны слова добрые, искренние, идущие от сердца, нужна правильная и выразительная речь. Именно таким является поэтическое слово Л.А. Николаевой. Оно соединило неизлечимо больную, прикованную к постели поэтессу со множеством людей, её читателей, помогло обрести друзей. Творчество Л. А. Николаевой и сегодня объединяет любителей поэзии.

**Продолжительность проекта:** январь – апрель 2013 г. (3 месяца)

**Методы:** анализ научной литературы, анализ отзывов о поэзии Л. Николаевой в периодической печати, анализ поэтического языка Л. Николаевой, анкетирование, интервью.

**Новизна работы:** в критических статьях, посвящённых творчеству Л. Николаевой, лишь в общих чертах отмечена выразительность её поэтического языка, подробного анализа нет. В своей работе мы попытались это сделать, но, разумеется, проанализировали не все изобразительно-выразительные средства, которые использует поэт, так как это не входило в наши задачи и так как перед нами большой настоящий поэт и речь его неисчерпаемо богата.

**Практическая значимость проекта:** материалы данного исследования могут быть использованы на уроках русского языка и на внеклассных мероприятиях по русскому языку и литературе.

**Этапы проекта**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Этапы | Сроки  | Ученики | Исполнители | Учитель |
| 1.Подготовительный | 1 день | Выбор темы проекта и уточнение названия. Выбор объекта исследования. | Группа | Мотивация к деятельности |
|  | 1 день | Определение проблемы и выдвижение гипотезы. Формулирование цели и задач. | Совместное обсуждение проблемы, гипотезы, цели и задач.  |
| 2. Проектировочный | 1день | Составление и обсуждение плана работы над проектом. Распределение работы. | Консультация по планированию и организации работы. |
|  | 1день | **Составление списка литературы, подлежащей обязательному изучению.** | Корректировка списка литературы |
| 3. Практический | 2 недели | Работа с научной и критической литературой | Побойкова А. | Консультации по возникающим вопросам |
|  | 1 неделя | Организация работы учащихся 5 класса над отзывами и обработка результатов.  | Дудина В. |
|  | 2 недели | Чтение стихов Л. Николаевой и анализ выразительных средств лексики и синтаксиса. | Дросина К., Субхонова К.  | Координация работы.Консультации по возникающим вопросам. |
|  | 1 неделя | Обработка результатов анализа поэтического языка Л. Николаевой. |
|  | 1 неделя | Анкетирование учащихся и обработка результатов. | Дросина К., Субхонова К.  | Консультации по возникающим вопросам. |
|  | 1 неделя | Интервьюирование читателей, написание интервью и его анализ. | Дудина В. |
|  | 1 неделя | Обобщение и систематизация собранного материала. | Группа |
|  | 1 неделя | Оформление письменной части работы. | Консультации по поиску стиля проекта. |
|  | 2 дня | Подготовка компьютерной презентации. | Побойкова А. | Консультация по содержанию и оформлению презентации. |
| 4.Контрольно коррекционный | 4 дня | Самооценка и редактирование работы. | Группа | Помощь в редактировании письменной части работы и компьютерной презентации. |
| 5.Заключительный | 1 день | Представление (презентация) проекта | Координация работы |
|  | 3 дня | Самоанализ презентации и доработка проекта  | Консультация по возникшим вопросам |

**Основная часть**

**Предисловие**

Название нашего проекта – это часть высказывания Л. Н. Толстого: «Слово - дело великое. Великое потому, что словом      можно соединить людей, словом же можно и разъединить их, словом можно служить любви, словом же можно служить вражде и ненависти...»

Знаменитый писатель говорит о слове, о словах. Но ведь само слово слово многозначно: это и речь-высказывание, и единица языка (слово в словаре). Чтобы понять, что имеет в виду Л. Н. Толстой, сначала мы обратились к толковым словарям.

1. Многозначное слово слово

Вот как определяется слово в бессмертном памятнике русской культуры «Толковом словаре живого великорусского языка» В. И. Даля.[4] Открываем четвертый том этого словаря на со­ответствующей странице и читаем:

«1 — исключительная способность человека выражать гласно мысли и чувства свои; дар говорить, сообщаться разумно сочета­емыми звуками; словесная речь. Человеку слово дано, скоту не­мота. Слово есть первый признак сознательной, разумной жизни. Слово есть воссоздание внутри себя мира. К. Аксаков;

2 — сочетанье звуков, составляющих одно целое, которое, по себе, означает предмет или понятие; реченье;

3 — разговор, беседа;

4 — речь, проповедь; сказание».

## Современный «Толковый словарь русского языка» И. С. Ожегова и Н. Ю. Шведовой[13] в словарной статье о слове даёт 9 значений:

**СЛОВО** -а, мм. слова, слов, словам, ср.

1. Единица языка, служащая для наименования понятий, предметов, лиц, действий, состояний, признаков, связей, отношений, оценок. Знаменательные и служебные слова. Происхождение слов. (…)
2. ед. Речь, способность говорить. Дар слова.
3. обычно мн. Разговор, беседа, что-н. сказанное. Понять друг друга без слов. Рассказать в немногих словах. (..)
4. ед. Публичное выступление, речь. Вступительное с. Заключительное с. докладчика. Последнее с. подсудимого.
5. Речь на какую-н. тему, повествование, рассказ (устар. и высок. "С. о пользе стеклам Ломоносова. "С. о полку Игореве.
6. ед. Право, позволение говорить публично. Свобода слова. Взять с. (выступить перед собравшимися). Дать с. кому-н. Лишить кого-н. слова. Прошу слова (заявление о желании высказаться).
7. ед.,с определением. Мнение, вывод (часто о достижениях в какой-н. области). Сказать своё веское с. (…)
8. мм. Текст к музыкальному произведению. Романс на слова Пушкина.

**Вывод**.

Как видим, первые 5 значений в словаре Ожегова перекликаются со значениями из словаря Даля. Эти значения слова слово могут выступать в нераздельном единстве, но в нашем исследовании, говоря о слове, будем прежде всего иметь в виду 1, 3, 4-е значения из словаря Даля. Именно эти значения, на наш взгляд, подразумевал Л. Н. Толстой в своём высказывании о великой силе слова, соединяющей людей.

1. **Из истории вопроса о силе слова**

Вера людей в слово и его силу уходит далеко в глубь времен. На заре существования человече­ства вера эта проявилась в магической силе первобытного за­клинания и заговора. Божественная природа слова отражена в величайших письменных памятниках.

«Вначале было Слово, и Слово было у Бога, и Слово было Бог. Оно было в начале у Бога. Все через него начало быть. В Нем была жизнь, и жизнь была свет человеков; И свет во тьме светит, и тьма не объяла его»,— гласит Евангелие (Иоанн. 1.(1— 5).[9]

Слово — это дар, полученный лишь людьми среди всех живых существ. Homo sapiens, человек разумный, и существует, и осуществляет себя толь­ко как Homo eloquens — человек говорящий. Пока слово, речь подвластны человеку, будет светить свет во тьме, и не по­глотит его тьма.

Замеча­тельно сказал греческий мудрец Горгий: «Слово есть великий властелин, который, обладая весьма малым и совершенно неза­метным телом, совершает чудеснейшие дела. Ибо оно может и страх изгнать, и печаль уничтожить, и радость вселить, и сострадание пробудить... (...) Сила убеждения, которая присуща слову, душу формирует, как хочет» (Горгий. Похвала Елене). [9]

Воздействующая сила слова внушала некогда удивление. О ней размышляли и русские лингвисты, писатели и философы.

Блаженство рода человеческого

коль много от слов зависит,

всяк довольно усмотреть может.

Собираться рассеянным народам в общежития,

созидать грады, строить храмы и корабли,

ополчаться против неприятеля

и другие нужные, союзных сил требующие,

дела производить как бы возможно было,

если бы они способу не имели

сообщить свои мысли друг другу? -

писал М. В. Ломоносов в 1748 году. [19]

Великую силу слова отмечали в своих трудах Ф. М. Достоевский, К. Д. Бальмонт, Я. К. Грот, И. И. Срезневский, К. Д. Ушинский, А. А. Шахматов, Л. В. Щерба, В. В. Виноградов. [18]

Многих современных лингвистов, в частности А. К. Михальскую и Л. И. Скворцова, волнует снижение роли слова в наше время. История показывает, что слово слишком часто использовалось в 20-м столетии как лживый покров действительности, как инструмент обмана, как орудие манипулирования людьми, потеряло свою изначальную ценность, свой священный смысл. После первой мировой войны, после Гитлера и Хиросимы и других потрясений слово утратило власть над добром и злом. Оно словно угасло, увяло. [9]

В то же самое время в мире возникли не менее глубокие потребности в средствах, которые могли бы объединить разрозненное, распавшееся, враж­дующее человечество. Настоятельная, насущная необходимость найти общий язык, договориться, объединиться все крепла. Однако нет в человеческой культуре ничего иного, что могло бы выполнить эти задачи, как все то же слово, речь. Другого человеку не дано.

1. **Каким должно быть слово, чтобы оно соединяло людей?**

 Размышляя над вопросом о том, каким должно быть слово, чтобы оно соединяло людей, мы провели анкетирование учащихся нашей школы и получили такие ответы: «Слово должно быть хорошее, доброе, приветливое, ласковое, нежное, выражающеее любовь к жизни, к человеку; понятное, поучительное, умное; вежливое, приятное; искреннее, душевное, честное. Людей соединяет слово, в котором звучит поддержка, понимание». Эти ответы содержат эмоциональную и нравственную оценку речи. А что значит хорошее слово с точки зрения лингвистики?

Современное учение о коммуникативных качествах хорошей речи разработал один из основоположников науки о культуре речи в советском языкознании Борис Николаевич Головин.[3] Качества речи он выделяет на основе соотношения речи с другими понятиями:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | Речь – язык:  | [правильность](http://www.distedu.ru/mirror/_rus/www.mediaterra.ru/rhetoric/02_1.htm)[богатство](http://www.distedu.ru/mirror/_rus/www.mediaterra.ru/rhetoric/02_2.htm)[чистота](http://www.distedu.ru/mirror/_rus/www.mediaterra.ru/rhetoric/02_3.htm)  |
| 2. | Речь – мышление:  | [логичность](http://www.distedu.ru/mirror/_rus/www.mediaterra.ru/rhetoric/02_4.htm)[ясность, простота](http://www.distedu.ru/mirror/_rus/www.mediaterra.ru/rhetoric/02_5.htm)[краткость](http://www.distedu.ru/mirror/_rus/www.mediaterra.ru/rhetoric/02_6.htm)  |
| 3. | Речь – объективный мир:  | [точность](http://www.distedu.ru/mirror/_rus/www.mediaterra.ru/rhetoric/02_7.htm)  |
| 4. | Речь – ее обстановка, содержание, назначение:  | [уместность](http://www.distedu.ru/mirror/_rus/www.mediaterra.ru/rhetoric/02_8.htm)  |
| 5. | Речь – эстетика:  | [образность](http://www.distedu.ru/mirror/_rus/www.mediaterra.ru/rhetoric/02_9.htm)[выразительность](http://www.distedu.ru/mirror/_rus/www.mediaterra.ru/rhetoric/02_10.htm)[благозвучие](http://www.distedu.ru/mirror/_rus/www.mediaterra.ru/rhetoric/02_11.htm) |

**Вывод.**

На наш взгляд, очень важно, чтобы эти качества хорошей речи соединялись с неравнодушием и благородством души пишущего или говорящего. Тогда слово, искреннее, задушевное, точное и выразительное, будет служить соединению людей.

Такое слово живёт в творениях классиков и в лучших книгах современных авторов. Примером соединяющего слова, которое служит любви, является поэзия Людмилы Алексеевны Николаевой. Это единодушно отмечают её читатели и собратья по перу.

1. **Поэтическое слово сближало её с сотнями и тысячами читателей**

 Мы проанализировали отзывы о творчестве Л. Николаевой, опубликованные в печати.

Виктор Боков, известный русский поэт, 25 августа 1978 года, поздравляя Людмилу Алексеевну с выходом первой книжечки, писал: «Это живо, искренне, человечно».[10] Татьяна Соломатина, составитель сборника Л. А. Николаевой «Надежда» подчёркивает, что стихи поэтессы «обладают мощным энергетическим зарядом», потому что «сквозь нежные, проникновенные строки … просвечивает душа автора – тонкая, любящая, ранимая».[12] Поэт Валерий Мутин после выхода этого сборника прислал Людмиле Алексеевне письмо с такими строками: «Неожиданным, бесценным подарком стала для меня твоя новая книга… О стихах одно только и могу сказать – взволновали они меня до слёз».[6]

В шестилетнем возрасте Людмила Николаева заболела полиомиелитом и долгие годы была прикована к постели. Поэтическое творчество соединяло её с миром, со множеством людей в разных уголках нашей страны. Её произведения печатались более чем в двадцати коллективных сборниках, на страницах газет, звучали по радио. Много раз Людмила Николаева становилась победителем различных творческих конкурсов. Её поэзию высоко ценил прославленный русский поэт Михаил Исаковский.[12] Благодарные читатели присылали Людмиле Алексеевне письма. В автобиографии она вспоминает: «Бывали дни, когда я получала по 5 – 10 писем в день. И адреса встречались почти как у Чехова: Ярославская область, г. Гаврилов-Ям, поэтессе Людмиле Николаевой».[12]

Ирина Свистунова, юрист отдела ЗАГС из города Новосибирска писала, что при чтении стихов Л. Николаевой «светлеет на душе, душа очищается от недоверия, скептицизма и даже злости».[6] А вот строки из письма Светланы Шанаевой, учителя русского языка и литературы из города Шацка Рязанской области: «Я думаю, что секрет Вашей поэзии в искренности и полёте души. Кажется, каждой своей мыслью, строчкой Вы говорите о чем-то подлинно главном, необходимом каждому человеку. Талант беседовать с человечеством с помощью поэтического слова!»[6] Журналист В. Смирнова отмечает, что стихи Л. Николаевой - «такой пронзительности строки, что они сближали ее с сотнями и тысячами людей, не видевших ее воочию, искрились светом и радостью… наша любимая поэтесса Людмила Алексеевна Николаева разговаривала с нами не языком, не словом, а именно сердцем, полным любви». [6]

Творчество Л. Николаевой объединило учащихся и педагогов нашей школы во время встречи с сестрой поэта, Надеждой Алексеевной. На этой встрече пятиклассники наперебой читали выученные наизусть стихи из выпущенного нами в школьном издательстве сборника «Лучик солнца» (в него мы отобрали стихи Л. Николаевой для детей).

Работая над проектом, мы предложили учащимся 5 класса написать отзывы о понравившихся им стихотворениях поэта-земляка (Приложение 2). Ребята выбрали следующие стихи: «Алёшка», «Мать», «Библиотека», «Ворона», «Странный зверь», «Весной», «Берёза», «Ромашковое поле», «Зазнайка», «Мурзик», «Обида». Детей привлекает в них любовь автора ко всему окружающему: к родной природе и к книге, к людям и к животным. Стихи Л. Николаевой нравятся тем, что они добрые и весёлые, «заряжают» радостью, от них светлее на душе. Пятиклассники анализируют понятные им тропы и фигуры, пишут о простоте и выразительности поэтического языка, о том, что стихи будят воображение и легко запоминаются.

Исследуя вопрос о соединяющей силе поэзии Людмилы Николаевой, мы взяли интервью у читателей разных категорий: у руководителя литературной студии «Серебряная лира» Татьяны Владимировны Соломатиной, местного краеведа и поэта Валерия Григорьевича Федотова, директора школы Татьяны Леонидовны Акимовой, технической служащей Елены Владимировны Иферовой и ученицы 10 класса Королёвой Марии (Приложение 3).

Все наши собеседники выражают восхищение жизненным подвигом поэтессы и её творчеством, размышляют о соединяющей силе её стихов, которую видят в их искренности и сердечности, в правильности, богатстве и выразительности поэтического слова.В. Г. Федотов отмечает: «Её лирика противостоит современной действительности, во многом негативной – словно луч света в тёмном царстве. По стихам Л. Николаевой можно изучать родной язык»

**Вывод.**

В отзывах читателей и собратьев по перу раскрыт главный секрет соединяющего слова Л. Николаевой – полёт души и сердце, полное любви. Другой секрет, на наш взгляд, заключается в том, что стихи Людмилы Алексеевны написаны простым, ясным, правильным и чистым, выразительным русским языком. К такому выводу мы пришли, анализируя и особенности поэтического слова поэтессы.

 **5.Выразительное слово Людмилы Николаевой**

Предметом нашего исследования являются стихи Людмилы Алексеевны Николаевой. Чтобы найти подтверждение выдвинутой гипотезе, мы проанализировали некоторые особенности поэтической речи автора (Приложение 4). В ней преобладает общеупотребительная лексика. Читателей сближает с поэтом использование лексики разговорной. В лирике, проникнутой любовью ко всему живому, органично употребление слов с уменьшительно-ласкательными суффиксами, что сближает стихи Л. Николаевой с народной поэзией. Наше внимание привлекли традиционные для русской классической поэзии тропы: метафоры, олицетворения и сравнения. Мы увидели ряд синтаксических особенностей: использование диалога и прямой речи, риторических обращений, восклицаний и вопросов, односоставных предложений, парцелляции. Из многих стихотворений привели примеры использования названных выразительных средств и попытались объяснить их роль.

**Вывод.**

 Поэтический язык Л. Николаевой богат и выразителен, и этим, наряду с другими ценными качествами её творчества, объясняется любовь читателей к её произведениям.Людмила Николаева – из тех поэтов, которые в тяжёлое время экономических потрясений как будто выполняли возложенную на них миссию по сохранению русского художественного слова.

**6. Заключение**

Боль и радость сердца
Переложишь в строчки…

Л. Николаева

 Таким образом, богатство лексики и разнообразие поэтического синтаксиса придают лирике Л. Николаевой особую выразительность. Но её поэтическое слово соединяет людей не только благодаря этому. Поэт творит чудо: слова простые, обыкновенные, а волнуют душу, потому что есть в них самое главное – любовь. Однажды она словно поклялась:

*Не припрячу про запас*

*Ни единой строчки.*

*Не поставлю никогда*

*Равнодушной точки.*

О чём бы ни писала Людмила Николаева: о природе, о родном городе и его людях, о детях, о близких и друзьях, - обо всём говорит искренне, заинтересованно, с любовью и нежностью. Её стихи искрятся светом и радостью, в них живёт добрая душа автора. Вот почему они соединили неизлечимо больную, прикованную к постели поэтессу со множеством людей, её читателей, помогли обрести друзей. Творчество Людмилы Алексеевны Николаевой и сегодня объединяет любителей поэзии.

Мы думаем, данное заключение и выводы, сделанные нами, соответствуют поставленным целям и задачам.

**Список использованных ресурсов**

1. Взгляд. Составитель Олег Николаев. //Ярославль, Верхне-Волжское книжное издательство, 1990.
2. Возвращение к истокам. Краеведческие чтения. Выпуск 6 // Гаврилов-Ям (Ярославль, центр),«Ресурс», 2007.
3. Головин Б.Н. Основы культуры речи. М., 1988.
4. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка. М.: Русский язык, 1986
5. Киселева Т.Ю. Город славен людьми. // М.: ВК,2008.
6. Киселёва Т. Ю. Мечту осуществили сообща. // «Гаврилов-Ямский вестник» - 2 декабря 2009.
7. Лазурный окоём: Поэтический альманах / Ред. В.Ю.Перцев. Худож. Г.Н.Перцева. // Гаврилов-Ям; (Ярославль): Ресурс,2000.
8. Липатов А. Мой любимый город. // «Северный рабочий», 21 августа 1968 г .
9. Михальская А. К. Основы риторики: Мысль и слово: Учеб. Пособие для учащихся 10 – 11 кл. общеобразоват. учреждений. –М.: Просвещение. 1996. 21 августа 1968 г .
10. «Наш добрый друг». // «Путь Ильича.»- 5 мая1990.
11. Николаева Л. Нежность // Верхне-волжское книжное издательство, Ярославль, 1977.
12. Николаева Л. Надежда // Ярославль: Аверс Плюс, 2009.
13. Островский С. Л. Как сделать презентацию к уроку? – М.: Первое сентября, 2010.
14. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка. – М.: «А ТЕМП», 2004.
15. Розенталь Д.Э., Голуб И.Б. Секреты стилистики. – М.: Рольф, 2001.
16. Смирнова Л. Г. Культура русской речи: Учебное пособие по развитию речи. М.: «ООО ТИД «Русское слово – РС», 2004.
17. Ступницкая М. А. Что такое учебный проект? – М.: Первое сентября, 2010
18. <https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9B%D0%B8%D0%BD%D0%B3%D0%B2%D0%B8%D1%81%D1%82%D0%B8%D0%BA%D0%B0> (12.02.2013)
19. <http://moy-bereg.ru/kultura-rechi/razvitie-kulturyi-rechi-26.html> (16.02.2013)